Zeitschrift: Archives héraldiques suisses = Schweizer Archiv für Heraldik = Archivio araldico svizzero : Archivum heraldicum

Herausgeber: Schweizerische Heraldische Gesellschaft

Band: 136 (2022)

Rubrik: Hinweise = Avis = Note

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Hinweise – Avis – Note

Auch die 130. Jahresversammlung der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft, geplant für Mitte Juni 2021 mit realer Anwesenheit der Mitglieder musste leider der Pandemie geopfert werden, die in mehreren Wellen über Europa und die Welt hereingebrochen ist und die Menschheit mit immer neuen Varianten des Virus in Atem hält. So hat der Vorstand in einer Online-Sitzung beschlossen, am 23. Oktober 2021 wenigstens eine virtuelle Generalversammlung abzuhalten.

La 130e assemblée générale annuelle de la Société Héraldique Suisse, prévue pour la mi-juin 2021 avec une participation en présentiel des membres de la Société, a malheureusement dû être sacrifiée à la pandémie qui a frappé l'Europe et le monde en plusieurs vagues et qui tient toujours l'humanité en haleine avec de nouveaux variants du virus. Le comité a donc décidé, lors d'une réunion en ligne, de tenir au moins une assemblée générale virtuelle le 23 octobre 2021.

Anche la 130a Assemblea generale annuale della Società Araldica Svizzera, prevista per metà giugno 2021 con membri reali presenti, ha dovuto purtroppo essere sacrificata alla pandemia che ha attraversato l'Europa e il mondo in diverse ondate, tenendo l'umanità in sospeso con sempre nuove varianti del virus. Così il consiglio ha deciso in una riunione online di tenere almeno un'assemblea generale virtuale il 23 ottobre 2021.

In der genannten virtuellen Vorstandssitzung vom 22. Juni 2021 wurde per Vorstandsbeschluß Herr NICCOLÓ ORSINI DE MARZO zum Redaktor italienischer Sprache gewählt. Herrn PROF. HON. GAËTAN CASSINA, der diese Funktion zusätzlich zum Redaktor französischer Sprache a.i. ausgeübt hat, sei für seine Tätigkeit sehr herzlich gedankt.

Lors de la réunion virtuelle du comité du 22 juin 2021 susmentionnée, par vote à l'unanimité des membres présents du comité, M. NICCOLÓ ORSINI DE MARZO a été élu rédacteur pour la langue italienne. M. PROF. HON. GAËTAN CASSINA, qui a exercé cette fonction en plus de celle de rédacteur de la langue française a.i., est chaleureusement remercié pour son activité.

Nella suddetta riunione del consiglio virtuale del 22 giugno 2021, con risoluzione del consiglio, il signor NICCOLÓ ORSINI DE MARZO è stato eletto come redattore di lingua italiana. Il signor PROF. HON. GAËTAN CASSINA, che ha esercitato questa funzione oltre a quella di redattore della lingua francese a.i., è vivamente ringraziato per la sua attività.

Ebenso wurde Herr Cédric Delapraz in der Vorstandssitzung vom 1. September 2021 zum Sekretär bestellt; Frau Dr. Sarah Keller wurde mit herzlichem Dank für ihre diesbezügliche Arbeit aus ihrem Amt entlassen, sie bleibt Redakteurin für die deutsche Sprache.

Lors de sa séance du 1er septembre 2021, le comité a également nommé M. Cédric Delapraz comme secrétaire en remplacement du Docteur Sarah Keller qui devient rédactrice pour la langue allemande. Elle est vivement remerciée pour tout son travail comme secrétaire durant de nombreuses années.

Allo stesso modo, il sig. Cédric Delapraz è stato nominato segretario in occasione della riunione del consiglio di amministrazione del 1° settembre 2021; la dott.ssa Sarah Keller è stata dimessa dal suo incarico con un sentito ringraziamento per il suo lavoro in questo senso; rimane redattore per la lingua tedesca.

Maria Teresa Cantaro, Gli stemmi di Santa Maria del Popolo, Modena 2019, S. 348.
Das von dem Kunsthistoriker M.T. Cantaro, Autor der bedeutenden Monographie (Rom 1989) über die Bologneser Malerin Lavinia Fontana (1552–1614), herausgegebene Werk ist eine von den Studenten des Liceo Artistico Statale «A.» durchgeführte Zählung der Wappen, die in der römischen Kirche Santa Maria del Popolo auf dem berühmten gleichnamigen Platz vorhanden sind. Diese Initiative ist trotz aller methodischen Einschränkungen in ihren Absichten lobenswert und stellt einen Fortschritt in der Berücksichtigung heraldischer Daten in den italienischen kunsthistorischen Studien dar, die immer noch durch altmarxistische ideologische Defekte belastet sind, die seit langem eine Art damnatio memoriae heraldischer und genealogischer Daten verordnet haben, woraus sich selbst in Publikationen mit wissenschaftlichem Anspruch noch groteske Fehler ergeben.

Maria Teresa Cantaro, Gli stemmi di Santa Maria del Popolo, Modena 2019, pp. 348.
Quest'opera, curata dalla storica dell'arte M.T. Cantaro, autrice dell'importante monografia (Roma 1989) sulla pittrice bolognese Lavinia Fontana (1552–1614), è un censimento degli stemmi presenti nella chiesa romana di Santa Maria del Popolo, nell'omonima celebre piazza, effettuato dagli studenti del Liceo Artistico Statale «A. Savinio» della Capitale italiana, sotto la guida dei propri insegnanti: pur con tutti i limiti metodologici, tale iniziativa è lodevole negli intenti, e segna un progresso per quanto concerne la considerazione in cui è tenuto il dato araldico negli studi storico-artistici italiani, ancora gravati da tare ideologiche veteromarxiste che hanno decretato lungamente una sorta di damnatio memoriae del dato araldico e genealogico, da cui conseguono ancora grotteschi errori anche in pubblicazioni che si pretenderebbero scientifiche. *Niccolo' Orsini de Marzo*

Maria Teresa Cantaro, Gli stemmi di Santa Maria del Popolo, Modena 2019, pp. 348.
Cet ouvrage, édité par l'historien de l'art M.T. Cantaro, auteur de l'importante monographie (Rome, 1989) sur le peintre bolonais Lavinia Fontana (1552–1614), est un recensement des armoiries présentes dans l'église romaine de Santa Maria del Popolo, sur la célèbre place du même nom, effectué par les étudiants du Liceo Artistico Statale «A. Savinio» de la capitale italienne, sous la direction de leurs professeurs : malgré toutes ses limitations méthodologiques, cette initiative est louable dans ses intentions, et marque un pas en avant dans la prise en compte des données héraldiques dans les études italiennes d'histoire de l'art, encore grevées par des défauts idéologiques marxistes qui ont longtemps décrété une sorte de damnatio memoriae des données héraldiques et généalogiques, dont résultent encore des erreurs grotesques même dans des publications qui se veulent scientifiques.

Es sei darauf hingewiesen, dass das Schweizerische Heraldische Archiv regelmässig einen Zuschuss von der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW) erhält.

Il est à noter que les Archives héraldiques suisses reçoivent régulièrement une subvention de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH).

Va notato che l'Archivio araldico svizzero riceve regolarmente un sussidio dall'Accademia svizzera di scienze umane e sociali (ASSU).

Auf Beschluss der virtuellen 130. GENERALVERSAMMLUNG vom 20. November 2021 wurde Herr ROLF KÄLIN aus Waltenschwil, unser ehemaliger Chefredaktor zum Ehrenmitglied ernannt. Wir gratulieren!

Sur décision de la 130e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE virtuelle du 20 novembre 2021, Monsieur ROLF KÄLIN de Waltenschwil, notre ancien rédacteur en chef, a été nommé membre d'honneur. Nous le félicitons !

Con una risoluzione della 130a ASSEMBLEA GENERALE virtuale del 20 novembre 2021, il signor ROLF KÄLIN di Waltenschwil, nostro ex caporedattore, è stato nominato membro onorario. Ci congratuliamo!